

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 241

40. vuosikerta

3. syyskuuta 1997

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 1711/97, annettu 2 päivänä syyskuuta 1997, sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta elokuuksi 1997 1

Komission asetus (EY) N:o 1712/97, annettu 2 päivänä syyskuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 3

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

97/600/EY:

- * **Komission päätös, tehty 19 päivänä elokuuta 1997, luvan antamisesta jäsenvaltioille sallia tilapäisesti sellaisten rukiin (*Secale cereale* L.) siementen kaupan pitäminen, jotka eivät täytä neuvoston direktiivin 66/402/ETY vaatimuksia 5**

97/601/EY:

Komission päätös, tehty 19 päivänä elokuuta 1997, Botswanasta, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Namibiasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden tuontiluvista 7

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1711/97,
annettu 2 päivänä syyskuuta 1997,
sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan maatalouden
muuntokurssin vahvistamisesta elokuuksi 1997**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾,

ottaa huomioon erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä maatalouden muuntokurssin soveltamiseksi sokerialalla 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1713/93⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 59/97⁽⁶⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1713/93 1 artiklan 2 kohdassa säädetään, että asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä on muunnet-

tava kansallisiksi valuutoiksi käyttämällä erityistä maatalouden muuntokurssia, joka saadaan laskemalla *pro rata temporis* varastointikuukauden aikana sovellettujen maatalouden muuntokurssien keskiarvo; tämä erityinen maatalouden muuntokurssi on vahvistettava joka kuukausi edelliseksi kuukaudeksi, ja

kyseisten säännösten soveltamisesta seuraa, että erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään varastointikustannusten korvausmäärän muuntamiseen kansallisiksi valuutoiksi, vahvistetaan elokuuksi 1997 tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään muunnettaessa asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä kansallisiksi valuutoiksi, vahvistetaan elokuuksi 1997 tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä syyskuuta 1997.

Sitä sovelletaan 1 päivästä elokuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL L 159, 1.7.1993, s. 94

⁽⁶⁾ EYVL L 14, 17.1.1997, s. 25

LIITE

sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta elokuuksi 1997 2 päivänä syyskuuta 1997 annettuun komission asetukseen

Erityinen maatalouden muuntokurssi		
1 ecu =	40,9321	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,54917	Tanskan kruunua
	1,98243	Saksan markkaa
	312,011	Kreikan drakmaa
	167,139	Espanjan pesetaa
	6,68769	Ranskan frangia
	0,759189	Irlannin puntaa
1 973,93		Italian liiraa
	2,23273	Alankomaiden guldenia
	13,9485	Itävallan šillinkiä
	200,292	Portugalin escudoa
	6,02811	Suomen markkaa
	8,88562	Ruotsin kruunua
	0,711925	Englannin puntaa

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1712/97,
annettu 2 päivänä syyskuuta 1997,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä syyskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
2 päivänä syyskuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0709 90 79	052	69,9
	999	69,9
0805 30 30	388	62,2
	524	61,9
	528	51,8
	600	62,5
	999	59,6
0806 10 40	052	89,8
	400	183,5
	600	129,3
	624	156,4
	999	139,8
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	388	71,5
	400	57,0
	512	37,3
	528	56,4
	804	87,8
	999	62,0
	052	77,7
	064	81,3
0808 20 57	388	42,5
	528	37,6
	999	59,8
0809 40 30	052	49,5
	064	59,1
	066	60,1
	068	67,5
	093	47,5
	400	97,8
	624	187,6
	999	81,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSIION PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä elokuuta 1997,

luvan antamisesta jäsenvaltioille sallia tilapäisesti sellaisten rukiin (*Secale cereale* L.) siementen kaupan pitäminen, jotka eivät täytä neuvoston direktiivin 66/402/ETY vaatimuksia

(97/600/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viljakasvien siementen pitämisestä kaupan 14 päivänä kesäkuuta 1966 annetun neuvoston direktiivin 66/402/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/72/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan,

ottaa huomioon Suomen esittämän pyynnön,

sekä katsoo, että

Suomessa ei ole saatavilla maan tarpeisiin nähden riittävästi rukiin (*Secale cereale* L.) tiettyjen talvilajikkeiden luokkaan "varmennetut siemenet" kuuluvia siemeniä, jotka täyttävät mainitun direktiivin vaatimukset vähimmäisitävyyden osalta,

tätä kysyntää ei ole mahdollista kattaa tyydyttävästi muista jäsenvaltioista tai kolmansista maista tuotavilla siemenillä, jotka täyttävät kaikki mainitussa direktiivissä säädetyt vaatimukset,

Suomelle olisi sen vuoksi annettava lupa sallia edellä mainittujen lajien väljemmät vaatimukset täyttävien siementen kaupan pitäminen 30 päivään lokakuuta 1997 asti,

lisäksi muille jäsenvaltioille, jotka pystyvät toimittamaan Suomelle siemeniä, jotka eivät täytä kyseisen direktiivin vaatimuksia, olisi annettava lupa sallia tällaisten siementen kaupan pitäminen, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat maataloudessa, puutarhavlityssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Suomelle annetaan lupa sallia alueellaan 30 päivään lokakuuta 1997 asti rukiin (*Secale cereale* L.) talvilajikkeiden Kartano, Akusti, Anna, Ensi ja Ponsi luokkaan "varmennetut siemenet" kuuluvien siementen, jotka eivät täytä direktiivissä 66/402/ETY säädettyä vähimmäisitävyyttä koskevia vaatimuksia, kaupan pitäminen 420 tonnin enimmäismäärään asti, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) puhtaiden siementen itävyys on vähintään 65 prosenttia;
- b) virallisessa etiketissä on merkintä "vähimmäisitävyys 65 prosenttia".

2 artikla

Myös muille kuin hakemuksen tehneelle jäsenvaltiolle annetaan lupa sallia 1 artiklan mukaisesti ja hakemuksen tehneen jäsenvaltion esittämiin tarkoituksiin sellaisten siementen kaupan pitäminen alueillaan, joiden kaupan pitäminen on tämän päätöksen mukaisesti luvallista.

⁽¹⁾ EYVL 125, 11.7.1966, s. 2309/66

⁽²⁾ EYVL L 304, 27.11.1996, s. 10

3 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava viipymättä komissiolle ja muille jäsenvaltioille alueellaan tämän päätöksen mukaisesti merkittyjen ja kaupan pidettyjen siementen määrät.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä elokuuta 1997.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä elokuuta 1997,

Botswanasta, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Namiabiasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden tuontiluvista

(97/601/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtiot) tai merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta (MMA) peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja niistä jalostettuihin tiettyihin tavaroihin sovellettavasta järjestelmästä 5 päivänä maaliskuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 715/90 (¹), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 619/96 (²), ja erityisesti sen 27 artiklan,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista tai merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja tiettyihin maataloustuotteiden jalostamisessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavista järjestelyistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 715/90 soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta naudanliha-alalla 2 päivänä huhtikuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 589/96 (³) ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 589/96 1 artiklassa säädetään mahdollisuudesta antaa tuontilupia naudanliha-alan tuotteille; tuonti on kuitenkin toteutettava kullekin kolmannelle viejamaalle säädettyjen määrien rajoissa,

määrät, joista lupahakemuksia on jätetty 1–10 päivänä elokuuta 1997, eivät ole asetuksen (EY) N:o 589/96 mukaisesti luuttomaksi leikattuna lihana ilmaistuina suuremmat kuin Botswanan, Kenian, Madagaskarin, Swazimaan, Zimbabwen ja Namibian alkuperätuotteiden osalta käytettävissä olevat määrät; tämän vuoksi tuontilupia on mahdollista antaa haetuille määrille,

olisi vahvistettava määrät, joille tuontilupia voidaan hakea 1 päivästä syyskuuta 1997 alkaen 52 100 tonnin kokonaismäärän rajoissa, ja

on ilmeisesti tarpeen mainita, että tämä päätös ei rajoita terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY (⁴), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna

Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, soveltamista,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Seuraavat jäsenvaltiot antavat 21 päivänä elokuuta 1997 luuttomana lihana ilmaistuja, tietyistä Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin olevia naudanliha-alan tuotteita koskevat tuontitodistukset jäljempänä esitettyjen määrien ja alkuperämaiden mukaisesti:

Saksa:

- 200 tonnia Botswanasta peräisin olevia tuotteita,
- 30 tonnia Madagaskarista peräisin olevia tuotteita,
- 240 tonnia Namibiasta peräisin olevia tuotteita.

Yhdistynyt kuningaskunta:

- 150 tonnia Botswanasta peräisin olevia tuotteita,
- 10 tonnia Swazimaasta peräisin olevia tuotteita,
- 200 tonnia Zimbabwesta peräisin olevia tuotteita,
- 530 tonnia Namibiasta peräisin olevia tuotteita.

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 589/96 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti lupahakemuksia voidaan jättää syyskuun 1997 kymmenen ensimmäisen päivän aikana seuraavista luuttoman naudanlihan määristä:

- | | |
|---------------|--------------------|
| — Botswana: | 10 056,000 tonnia, |
| — Kenia: | 142,000 tonnia, |
| — Madagaskar: | 7 144,000 tonnia, |
| — Swazimaa: | 3 168,000 tonnia, |
| — Zimbabwe: | 6 294,659 tonnia, |
| — Namibia: | 8 799,000 tonnia. |

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä elokuuta 1997.

Komission puolesta

Karel VAN MIERT

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 84, 30.3.1990, s. 85⁽²⁾ EYVL L 89, 10.4.1996, s. 1⁽³⁾ EYVL L 84, 3.4.1996, s. 22⁽⁴⁾ EYVL L 302, 31.12.1972, s. 28